



# DER WALDREITER



GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSEN

HERAUSGEGEBEN

VOM HEIMATVEREIN GROSSHANSDORF-SCHMALENBECK e. V.

31. Jahrgang

Nr. 6, Juni 1980



»Schiffchenfahren« im oberen Mühlenteich

Foto Horst Brockmüller



*Hanns-Peter Paulsen*

**Fernseh - Rundfunk-u. Elektrogeräte**  
Fachgeschäft für Unterhaltungselectronic

Eilbergweg 14 · 2070 Großhansdorf  
**Telefon 0 41 02 / 6 22 34**

**Verkauf - Vermietung - Reparatur**

**HORST BREMER Schlossermeister**

Großhansdorf — Martin-Meyer-Weg 2 — Tel. 6 15 12

Bau- und Kunstschlosserei

seit 1927 in Schmalenbeck

Ihr **FLEUROP-Florist**

*Blümen* **Lutge**

Tel. 04102-61061  
am U-Bhf. Schmalenbeck

*Zur Bepflanzung Ihrer  
Balkonkästen und Gartenschalen:*

**Geranien in vielen Sorten**  
**Petunien, versch. Farben**  
und alle anderen Sommerblumen

**Für den Friedhof: Begonien, Lobelien, Ageratum u.a.**



# PROGRAMM

## für den Schleswig-Holstein-Tag am 13. und 14. Juni 1980

### 13. Juni 1980

20.00 Uhr **Lesung des Stormarner Schriftstellerkreises**  
umrahmt von Kammermusik - im großen Sitzungssaal  
des Rathauses ( Veranstalter Heimatverein Großhansdorf)

### 14. Juni

14.00 Uhr **Fahrrad-Rallye** mit Start und Ziel auf der Liegewiese im  
Park Manhagen ( Veranstalter: Pfadfinder Großhansdorf)

ab 15.00 Uhr **Waldlauf** mit Start und Ziel auf der Liegewiese im  
Park Manhagen ( Veranstalter Sportverein Großhansdorf)

ab 15.00 Uhr **Wir wandern** mit Start und Ziel auf der Liegewiese im  
Park Manhagen ( Veranstalter Sportverein Großhansdorf)

ab 15.00 Uhr **Sportliche Wettkämpfe** Sportverein Großhansdorf gegen  
Schüler aus Berlin - auf der Liegewiese im Park Manhagen  
( Veranstalter Sportverein Großhansdorf)

16 – 17 Uhr **Offenes Singen** mit dem Waldreiter-Chor und dem  
Männergesangverein Hammonia - auf der Liegewiese  
im Park Manhagen

in der Pause:

ab 16.30 Uhr **Preisverleihung** des Fotowettbewerbs  
»Blende auf für Großhansdorf«

19.00 Uhr **Im Jugendzentrum** am Sportplatz:  
Auftritt des Blues-Sängers Tom Shaka  
Eintritt DM 2,50

# OTTO CROPP



**Hausmakler**



Eilbergweg 6 · 2070 Großhansdorf · Tel. 04102/61157

## Vermittlung

von Immobilien jeder Art, wie Ein- und Mehrfamilienhäusern, Baugrundstücken udgl., Eigentumswohnungen

## Vermietung

von Wohnungen, Häusern und Gewerberäumen

## Verwaltung

von Miet- und Eigentumswohnanlagen

Rufen Sie uns einfach an, wir sind zu jeder Zeit zu erreichen und beraten Sie dann gerne.

Über vierzigjährige Branchenerfahrung stehen Ihnen zur Verfügung.

# J. MANNKE

VERTRAUEN UND SICHERHEIT

## ■ Versicherungen aller Art

für den privaten und gewerblichen Bereich

## ■ Bausparen + Hypotheken

individuelle Baufinanzierung aus einer Hand

## ■ Versicherungs- darlehens-Vermittlung

bis DM 30.000,-- mit einer Laufzeit bis zu 15 Jahren

## ■ Bedarfsanalysen

zur Ermittlung der zeitgemäßen Absicherung der eigenen Person der Familienangehörigen sowie der geschaffenen Sachwerte.

# IDUNA

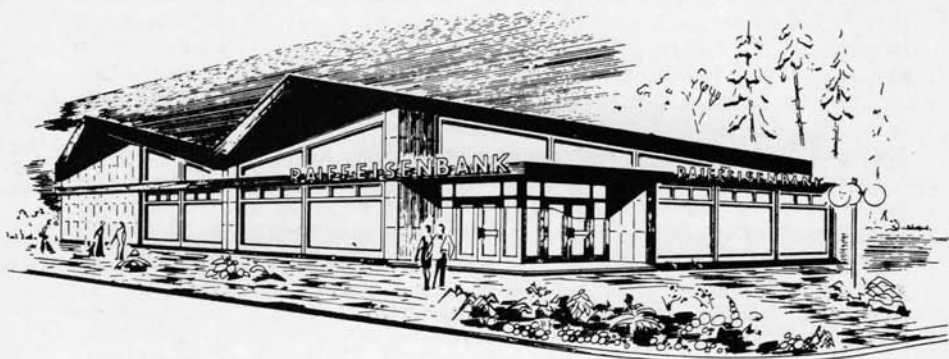
**Generalagentur**

Am Alten Markt 2a  
Postfach 14 12  
2070 Ahrensburg  
☎ 04102 / 4 17 36



Mitglied im  
Bundesverband  
Deutscher  
Versicherungs-  
kaufleute

# Wenn Sie eine gute Bank brauchen



## Ihre Bank

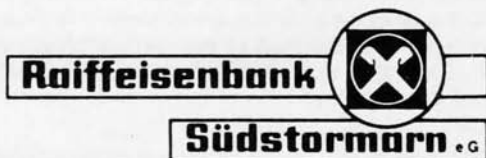
in allen Geldangelegenheiten

- Sparen und Geldanlagen
- Kredite und Baufinanzierungen
- alle banküblichen Dienstleistungen

**sonnabends  
von 9 - 12 Uhr**

- die einzige Bank,

die auch sonnabends für Sie da ist.



**2070 Großhansdorf, Sieker Landstraße 120, Tel. 04102/61047-49**

Zweigstellen in Ihrer Nähe: 2070 Großhansdorf 1, Eilbergweg 9, 2071 Siek, Kirchenweg 22

# Großhansdorfer Gewässer als Lebensraum für Amphibien

Wann haben Sie eigentlich zum letzten Mal den »Chorgesang« der Wasserfrösche gehört? Erst auf diese Frage hin fällt vielen Menschen auf, daß dies eigentlich schon lange her ist. Zur Antwort erhält man »früher« oder »als Kinder«. Darauf fragt man sich, wo die vielen Frösche denn geblieben sind. Die Ursachen für ihr Verschwinden sind vielfältig. Meist störten die kleinen Tümpel, also schob man sie zu. Inzwischen fiel immer mehr Bauschutt und Müll an, zu deren Beseitigung sich die vielen angeblich nutzlosen Kühlen und Löcher geradezu anboten. Über 50 % der Kleingewässer Schleswig-Holsteins verschwanden in den letzten Jahrzehnten auf diese Weise. Waren es denn überhaupt noch Gewässer? Oft führten sie längst kein Wasser mehr. Grundwasserabdeckungen, Trockenlegungen, Entwässerungen hatten die Wasserzufuhr versiegen lassen. Und stand in einer der häßlichen Kühlen noch Wasser, so war kaum noch Leben in ihm zu entdecken.

Abwässer, Ölkänter, Autobatterien, Chemikalien oder andere auf den Wasserzustand und seine Lebewesen einwirkende Substanzen verwandelten Tümpel und Gräben in stinkende, unansehnliche Morastlöcher. Diese Schandflecken wurden nicht durch Beseitigung der Ursachen in ihren früheren Zustand zurückversetzt, sondern aufgefüllt, mit Erde zugedeckt. Vieles ließe sich aufzählen, was dazu geführt hat, daß wir heute nur noch selten dem Froschgesang lauschen können. Durch das Landschaftspflegegesetz sind inzwischen Gewässer und Feuchtgebiete geschützt.

Nun kann man fragen, wie wichtig es denn ist, daß in unserer Umgebung noch Frösche quaken. Ihr Verschwinden ist jedoch ein alarmierendes Anzeichen dafür, daß unsere Umwelt in Unordnung geraten ist. Die Verarmung der Natur an Pflanzen- und Tierarten ist erschreckend und spiegelt sich in den immer länger werdenden »Roten Listen« wieder. Diese Verarmung wiederum wirkt sich störend auf das biologische Gleichgewicht des Naturhaushaltes aus, in dem jede Tier- und Pflanzenart eine bestimmte Aufgabe erfüllt und wichtiges Glied des Gesamtgeschehens ist. Gefährdet sind dabei vor allem Arten, deren Lebenslauf eng mit dem Vorhandensein von Gewässern verbunden ist. Besonders trifft das auf Frösche, Kröten und Molche zu, die im Wasser laichen und ihre ersten Lebensmonate als Kaulquappen darin verbringen, auf dem Grund von Gewässern überwintern oder auch während ihres ganzen Lebens an Wasser gebunden sind. Von den 15 in Schleswig-Holstein noch vorkommenden Amphibien-Arten sind 11 in ihrem Bestand gefährdet.

Wie wichtig selbst der kleinste Tümpel für das Fortbestehen einer ganzen Frosch- oder Krötenpopulation ist, läßt sich daraus ableiten, daß jedes einzelne Tier immer wieder dasselbe Gewässer zum Laichen aufsucht. Manche Arten wie etwa die Erdkröte legen dabei Entfernungen bis über 2 km zurück. Man hat beobachtet, daß Frösche und Kröten 7 Jahre lang eine Stelle aufsuchten, an der einmal ihr inzwischen aufgefülltes Laichgewässer lag. Sie »lernen« es nicht, einen anderen Teich zu finden. Daher ist es auch sinnlos, erwachsene Frösche aus ihrem angestammten Teich in einen anderen, eventuell im eigenen Garten gelegenen, umzusetzen. Sie sterben allmählich, ohne sich weitervermehrt zu haben. Daher kann es auch nicht verwundern, daß es lange dauert, bis es in einem neu geschaffenen Gewässer wieder Amphibien gibt.

Wie steht es nun um die Frösche, Kröten und Molche in Großhansdorf? Erfreulicherweise zeichnet sich unsere Gemeinde durch eine Vielzahl größerer und kleinerer Gewässer und Feuchtgebiete aus. Sie leiden allerdings auch an der typischen Krankheit aller Gewässer. Sie enthalten zu viele Nährstoffe, die zu einem übermäßigen Algen-

und Pflanzenwuchs sowie zu Sauerstoffmangel führen. Doch im großen und ganzen sind unsere Teiche noch oder wieder gesund und beherbergen zum Teil erstaunlich viele Pflanzen- und Tierarten.

Im Rahmen einer vom Landesamt für Naturschutz und Landschaftspflege Schleswig-Holstein angeregten und betreuten Bestandserfassung von Amphibien-Laichgewässern bemühe ich mich um eine Kartierung und Übersicht über das hiesige Gebiet und wäre Ihnen für Hinweise und Informationen dankbar. Bisher läßt sich feststellen, daß in Großhansdorf noch mehrere Amphibiearten vorkommen, manche in erstaunlich großen Individuenzahlen. Einige seien hier genannt. Schon im März/April treffen sich die Erdkröten an den Teichen. Bald sind ihre schnurartig aneinander gereihten Eier im Wasser an den Pflanzen festzustellen. Im Mai/Juni ist dann das Wasser schwarz von Kaulquappen und noch etwas später hüpfen die jungen Kröten oft zu Tausenden vor uns auf den Wegen und versuchen zu entkommen. Wußten Sie, daß eine Erdkröte über dreißig Jahre alte werden kann? Früh im Jahr, gelegentlich schon im Februar, beginnt bei Gras- und Moorfröschen die Paarungszeit. In diesem Jahr fand sich Laich in großen Klumpen in manchen Teichen. Ein Erlebnis ist es, während der Laichzeit die Moorfrösche zu beobachten. Die Männchen schwimmen aufgeregt herum, quaken blubbernd und haben eine Farbe wie »Karpfen blau«. Ab Mai machen sich die eingangs erwähnten Wasserfrösche quakend bemerkbar, doch klingt ihr Gesang in Großhansdorf eher verhalten, da die Populationen relativ klein sind. Eine mehr heimliche Lebensweise entwickelt die Knoblauchkröte, die man hin und wieder im Garten antrifft. Um Molche zu finden, muß man Geduld aufbringen, doch sieht man sie dann bei einigem Glück über den flachen Teichgrund huschen.

Die Tatsache, daß sich in unserem Ort noch etliche Amphibien-Arten nachweisen lassen, darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß die Bestände noch lange nicht gesichert sind und manche früher häufige Arten fehlen. Wer hat zum Beispiel in den letzten Jahren das laute »gäck - gäck - gäck« der Laubfrösche gehört? Vielleicht kommen sie ja eines Tages von den Tümpeln der Umgebung wieder zurück nach Großhansdorf. Wir alle sollten jedenfalls dafür sorgen, daß sie dann den notwendigen sauberen Lebensraum vorfinden. Sicher kann Großhansdorf stolz sein auf seine »grünen Lungen«. Als Maßstab für die Lebensqualität in unserer Gemeinde sollte man auch die jährliche Wiederkehr des Froschgesanges werten.

Dr. Richard Stephan

*Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke  
anlässlich meiner Konfirmation danke ich, auch im  
Namen meiner Eltern, recht herzlich.*

Lutz Heß

*Schmalenbeck, im Mai 1980*



## Gemeindetag des Kirchenkreises

**Stormarn am  
29. Juni 1980**

GRUND SICH ZU FREUEN  
MUT SICH ZU WEHREN



Der Kirchenkreis Stormarn veranstaltet in diesem Jahr seinen »kleinen Kirchentag« in Mümmelmannsberg unter dem Motto

»Grund sich zu freuen - Mut sich zu wehren«

Mitglieder aus allen Kirchengemeinden Stormarns treffen sich zum Gottesdienst in verschiedenen Kirchen Steinbeks. Anschließend werden im Gemeindezentrum Mümmelmannsberg folgende Veranstaltungen angeboten:

- ab 11.30 Info-Stände (bis 17.00 Uhr)
- ab 11.30 Angebote - Anregungen - Aktionen (bis 17.00 Uhr)
- 12.30 Mittagessen
- 15.00 Referat: Helmut Frenz, Generalsekretär von amnesty international, Sektion der Bundesrepublik Deutschland e.V.
- 15.45 Diskussion
- 17.00 Gemeinsamer Abschluß (bis ca. 18.00 Uhr)

Unsere Gemeinde veranstaltet um 10.00 Uhr gemeinsam mit der Steinbeker Kirchengemeinde einen Familiengottesdienst in der Kirche am Steinbeker Berg.

Wir fahren dorthin mit Bus und eigenem PKW. Wer mitgenommen werden möchte, melde sich bitte in den Kirchenbüros.

## Kurzmitteilungen

1. 2200 kg Altkleider wurden in diesem Jahr in unserer Kirchengemeinde für Bethel zusammengetragen.
2. Hilfbereite Konfirmanden haben für das Müttergenesungswerk DM 675,- gesammelt.
3. Über 90 Senioren unserer Gemeinde beteiligen sich am 11.5. an dem von Herrn Fahsen. sehr gut vorbereiteten und vom Wetter begünstigten Ausflug in die Hüttener Berge.
4. Veränderungen im Kindergarten.
  - a) Nachdem Frau Juana Subbe im Frühjahr nach mehrjähriger erfolgreicher Tätigkeit die Leitung des Kindergartens abgegeben hat, ist seit dem 1.5.1980 Frau Iris Görtzke mit dieser Aufgabe betraut worden.
  - b) Seit dem 15.5.1980 ist Frau Hofmeister als Gruppenerzieherin tätig.
  - c) Neue Spielgeräte im Werte von DM 8.500,- werden in Kürze die Kinder im Kindergarten erfreuen.

# Wichtiger Hinweis:

Am Sonntag, den 22. Juni findet der Gottesdienst nur im Festzelt in Großhansdorf statt.

**Beginn: 9.30 Uhr**

|                    |           |                                                                                                                    |
|--------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sonntag, 15. Juni  | 10.00 Uhr | Gottesdienst, Propst Kohlwege                                                                                      |
| Mittwoch, 18. Juni | 19.30 Uhr | Treffpunkt »Für Sie«                                                                                               |
| Sonntag, 22. Juni  | 9.30 Uhr  | Gottesdienst im Festzelt Pastor Linck                                                                              |
| Montag, 23. Juni   | 15.00 Uhr | Senioren-Nachmittag in Schmalenbeck                                                                                |
|                    | 17.00 Uhr | Bibelgesprächskreis im Rosenhof II                                                                                 |
| Dienstag, 24. Juni | 19.30 Uhr | Gemeinsames Abendessen des Gesprächskreises in Großhansdorf                                                        |
| Mittwoch, 25. Juni | 18.30 Uhr | Bibelstunde                                                                                                        |
|                    | 20.00 Uhr | Arbeitsgruppe »Bibel«                                                                                              |
| Sonntag, 29. Juni  | 10.00 Uhr | Gottesdienst, Propst i.R. Köpcke                                                                                   |
| Mittwoch, 2. Juli  | 18.30 Uhr | Bibelstunde                                                                                                        |
|                    | 20.00 Uhr | Lichtbildvortrag von Dr. J. Schwarz über die Deutsche Antarktis-Expedition 1979/80 im Gemeindezentrum Schmalenbeck |
| Sonnabend, 5. Juli | 18.30 Uhr | Gottesdienst im Rosenhof I, Pastor Bodammer                                                                        |
| Sonntag, 6. Juli   | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl, Pastor Linck                                                                           |
| Montag, 7. Juli    | 15.00 Uhr | Frauenhilfe                                                                                                        |
| Sonntag, 13. Juli  |           | Kaffeeahrt für Senioren                                                                                            |
| Sonntag, 13. Juli  | 10.00 Uhr | Gottesdienst, Propst Kohlwege                                                                                      |

## ***Kaffeeahrt für Senioren mit dem Bus am 11. Juli 1980 in die Schwarzen Berge.***

|          |               |                                      |
|----------|---------------|--------------------------------------|
| Abfahrt: | 13.30 Uhr     | ab U-Bahnhof Großhansdorf            |
|          | 13.35 Uhr     | ab Rathaus, Wöhrendamm               |
|          | 13.38 Uhr     | ab Kortenkamp - Ecke Papenwisch      |
|          | 13.40 Uhr     | ab Sieker Landstraße - Ecke Barkholt |
|          | 13.45 Uhr     | ab Kirche, Alte Landstraße 20        |
|          | ca. 18.30 Uhr | Rückkunft in Großhansdorf            |

Programm:

Rundgang durch den Hochwild-Schutzpark Schwarze Berg. Weiterfahrt zum Restaurant Kiekeberg »Kaffee-Kuchen-satt«, mit Besuch des dortigen alten Bauerngehöftes. Abschluß mit einer Andacht in der benachbarten Kapelle. Anmeldung erbeten bis Mittwoch, 9.7. im Kirchenbüro Großhansdorf oder telefonisch unter: 62821 (Pastor Bodammer). Preis: DM 14,--

**Am 5. Juli 1980 um 19.00 Uhr veranstaltet unsere Kantorei im Gemeindehaus Vogt-Sanmann-Weg 2 ein**

## **»Offenes Singen«**

**Alle sangesfreudigen Großhansdorfer sind herzlich eingeladen!**

## **Bernstein**

*- das Gold der Ostsee -*

Ketten in jeder Länge  
und in allen Farben des Naturbernsteins.  
Viele Rohstücke zur späteren Verarbeitung  
oder als Sammelobjekt.

---

UHREN - SCHMUCK - BESTECKE

### **Winfried Hohl**

Uhrmachermeister

Am Bahnhof Großhansdorf, Eilbergweg 4, Tel. 63409

Nach der bewährten

## **Holm-Methode:**

**Deutsch - Englisch - Französisch - Spanisch**

Privatunterricht oder Nachhilfestunden  
Wirkungsvoll, individuell, dynamisch, methodisch

## **Holm's Sprachunterricht**

langjährige Erfahrungen

**An der Hege 21 · Großhansdorf · Telefon 63292**

Auf Wunsch komme ich auch zu Ihnen ins Haus.

*Jeder in seinem Fach -  
der Dachdecker aufs Dach!*

## **Egon Steffke**

Dachdeckermeister

GROSSHANSDORF II

Martin-Meyer-Weg 4

Telefon 04102 - 6 36 08

## Zwei Kommunalpolitiker geehrt

Ein wichtiger Programmpunkt auf der Tagesordnung der Gemeinderatssitzung am 5.5.1980 war die Ehrung zweier verdienter Gemeinderäte: Christoffer Umlauf und Dr. Rolf Senger.

Bürgervorsteher Umlauf gehört seit 25 Jahren dem Gemeindeparlament in Großhansdorf an und ist seit 20 Jahren Bürgervorsteher. Zwischendurch war er von 1959 bis 1960 sogar Ehrenamtlicher Bürgermeister. Er erhielt die goldene Ehrenmedaille. Seine Stellvertreterin Frau Eva-Maria Debes dankte Umlauf für seine faire Verhandlungsführung und bezeichnete ihn als einen Menschen, der im Auftrag und in der Verantwortung lebt und handelt. Große Freude machte sie dem Jubilar mit dem Heimatbuch des Großhansdorfer Schriftstellers Wilhelm Wrage: »Geschichten aus Stormarn«.

Zehn Jahre gehört Dr. Rolf Senger als stellvertretender Bürgermeister der Großhansdorfer Gemeindevertretung an, die sein juristisches Wissen stets zu schätzen wußte. Senger ist ein gebürtiger Großhansdorfer.

Zahlreiche Gäste waren Zeugen, wie sich die beiden Jubilare die Hände schüttelten und gegenseitig zu der Ehrung beglückwünschten.



### *Bernd Großenbacher Malermeister*

Ausführung aller Maler- und Tapezierarbeiten  
Verlegung sämtlicher Auslegewaren  
Lieferung und Dekoration von Gardinen  
Eigene Gerüste

Hansdorfer Landstraße 133 · 2070 Großhansdorf  
Telefon 04102 / 63405



**Offsetdruck  
Buchdruck  
Sofortdruck**

**Bernd  
Pockrandt**

**Joh.-Gutenberg-Str.2  
Bargteheide  
Tel. 04532 - 1677**



**Kunststoff-  
Fenster**

mit  
überlegenen  
Vorzügen



■ Energie sparen! ■ Streichen vergessen! ■ Schalldämmen!

**SANCO® - Isolierglas auch für Altbau-Fenster**

**Stölting**



**Tischlerei**  
Großhansdorf  
Tel. 6 27 48

**Wilh. Petrick**

**Großhansdorf**

Beim Fahrenberg 5

Tel. 04102 - 66185

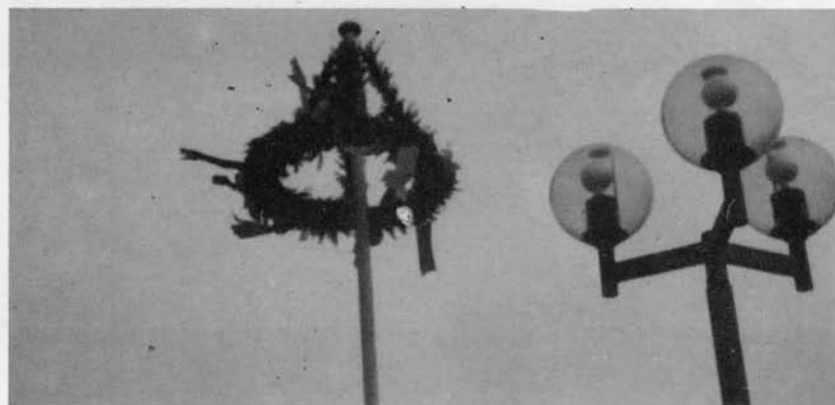
Tischlermeister

**Dienstleistungen  
Reparaturen**

## *Maibaum in Großhansdorf*

Zum erstenmal in der Geschichte Großhansdorfs wurden zur Einstimmung auf den Mai am 28.4.1980 in der neuausgebauten Straße Eilbergweg zwei Maibäume aufgerichtet. Drei zünftig gekleidete Zimmerleute mit ihrem Meister Armin Dietrich stellten sie im Auftrage der Interessengemeinschaft Eilbergweg Großhansdorf auf. Das Aufziehen der Maikrone begleitete der Leiter der örtlichen Kreissparkasse Herr Steinke mit einem Leierkasten und sorgte für nostalgische Musik.

An diesem kleinen Fest nahmen, trotz des kalten Wetters, eine ganze Reihe Großhansdorfer teil.





*Neuer Glanz  
durch  
neue Schuhe \**

\*  
selbstverständlich von

**Dzubilla**

das preiswerteste Schuhgeschäft  
in Schmalenbeck

Sieker Landstraße 158  
Tel. 04102 / 62531

Hochmodisches  
Tupfen-Dessin.  
100% Baumwolle  
Gr. 36-48

**39,-**

# Kleider für Haus & Garten.

Superschick  
mit luftigem  
Ausschnitt.  
100% Baumwolle  
Gr. 36-46

**29,-**

**TEXTIL ESPERT**

Wäsche · Betten · Gardinen  
Damen-Moden

am Großhansdorfer Bahnhof  
Tel. 62655

## Mitgliederversammlung der Raiffeisenbank Südstormarn eG.

Die diesjährige Mitgliederversammlung der Raiffeisenbank Südstormarn eG stand unter dem Motto »Hürden trotz Gegenwind genommen«.

Mit fast durchweg höheren Zuwachsraten als im Jahr 1978 hat die Raiffeisenbank Südstormarn nach einem erfolgreichen Jahr 1979 ihre Position im südstormarner Raum weiter ausgebaut.

Bankdirektor Heinz Arnold ging in seinem Geschäftsbericht darauf näher ein. Er hob hervor, daß trotz allgemein rückläufiger Sparquote eine mit 26 % überaus hohe Steigerung der Gesamteinlagen erreicht wurde. Diese Entwicklung sei jedoch ausschließlich durch Einlagen in Termingelder und Sparbriefe bestimmt worden. Den über 50 Millionen Anlagen stehen ca. 30 Millionen Ausleihungen gegenüber. Das sich zum Ende 1979 erheblich verminderte Kreditgeschäft konnte auch im Frühjahr 1980 noch nicht wieder recht belebt werden. Steigende Zinsen und erhebliche Verteuerungen auf dem Bausektor vermindern die Bau- und Investitionsbereitschaft. Zur Zeit ist im langfristigen Bereich ein Sinken der Zinsen festzustellen.

Der Gesamtumsatz von fast 800 Mio. DM wickelte sich auf nahezu 16.000 Konten ab. Die Genossenschaft Südstormarn hat zur Zeit 1.600 Mitglieder. Erfreulich ist auch der wiederum um 1,4 Mio DM auf 16,5 Mio DM gestiegene Warenumsatz. Nach wie vor ergibt sich die Notwendigkeit erforderlicher Investitionen im Warenbereich. »Mit den Gemeinden Barsbüttel und Großensee zeichnet sich nunmehr eine Einigung über die vorstehenden Bauvorhaben ab«, sagte Vorstandsvorsitzender Heinz Menzel. Die geplante Filiale in Glinde wird im Herbst 1980 eröffnet werden können.

Wie der Vorstand berichtet, hat die Raiffeisenbank Südstormarn eG ihr Dienstleistungsangebot durch Beteiligung an einer von 11 Raiffeisenbanken gegründeten Immobilien eG erweitert. Dies Unternehmen empfiehlt sich den Mitgliedern und Kunden in allen Grundstücksangelegenheiten.

Die satzungsgemäß ausscheidenden Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder Heinz Menzel, Hans Eggers und Ernst Timmermann wurden wiedergewählt.

Zur allgemeinen Entwicklung meinte Heinz Arnold abschließend, daß die Grenzen der Wachstumssteigerung in Sicht sind. Jahrelang hatte unsere Wirtschaft hohe Exportüberschüsse erzielt, nun hängen wir über Nacht in unserer Leistungsbilanz in roten Zahlen. Die Devisenüberschüsse, aufgebaut in 30 Jahren, wurden in ein paar Jahren aufgebraucht. Schwächeres Wachstum, beschleunigter Preisanstieg und wachsende Defizite kennzeichnen die Entzugserscheinungen, die durch den hohen Abfluß der Kaufkraft an die Ölstaaten verursacht worden sind.

Hier werden die Grenzen sichtbar und trotzdem - dem Verbraucher ist die Situation wohl immer noch nicht ganz bewußt. Er übt keinen Konsumverzicht, sondern reagiert mit mehr Konsum und Verringerung der Sparquote auf die Energieverteuerung. Der Bürger lebt über seine Verhältnisse. Es muß also etwas geschehen: Einschränkung des Ölverbrauchs - Kennzeichen sind endlich da - konsequente Nutzung der Kernenergie und anderer Alternativen. Doch hier tun wir Deutsche uns sehr schwer. Als zweitgrößte Insutrienation der Welt sind wir bei der Forschung nach Alternativen nur ein Zwerg.

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Ausgaben für die Forschung der |      |
| Franzosen pro Kopf und Jahr    | 2,15 |
| Amerikaner                     | 9,00 |
| Deutschen                      | 0,70 |

»Können wir uns das erlauben«, meinte Heinz Arnold. Erlaubt sei hier der Hinweis: »Nicht wie der Wind weht, sondern wie man die Segel setzt - allein darauf kommt es an.

*Haben Sie  
immer noch  
nicht tapeziert?*

**Dann wird es  
aber höchste Zeit!**



**Schauen Sie doch mal bei Lothar Kummer rein.  
Im Eilbergweg!**

Da werden Sie staunen! Tolle  
Angebote und Riesenauswahl, z. B.:

**Textil-Tapeten** ab DM **3,90**

**RIESENAUSWAHL  
an Tapeten** ab DM **5,85**

und selbstverständlich alles, was man für's  
Tapezieren braucht.

*Wie wäre es mit neuen Fliesen im Bad ?*

**Badfliesen** (voll waschbar) ab DM **19,00**

oder

**Berberteppiche** ab 2,00 × 3,00 m

**Brücken** 70 × 140 cm

**In großer Auswahl!**

**Lothar Kummer**

**Eilbergweg 7 · Großhansdorf  
Lübecker Str. 8 · Ahrensburg**



Vermittlung von:  
**Häusern**  
**Grundstücken**  
**Wohnungen**  
**Finanzierungen**  
**Versicherungen**  
Hilfe bei Grundstücksteilungen

**KIESLER IMMOBILIEN**

Sieker Landstr. 136 · ☎ 04102 /63627

Unser Angebot bis zum 28. Juni 1980

**BH**

100% Baumwolle, elastisch **DM 19,90**

**Büder**

Das Fachgeschäft für  
Mieder  
Wäsche  
Bademoden  
Bandagen

**AHRENSBURG**  
(neben der Post)  
Tel. 04102/52707

Lieferant aller Krankenkassen  
auch Mittwochnachmittags geöffnet



**Maidenform**

## PAUL PIX, Haus- und Grundstücksmakler

**R.  
D.  
M.**

Suche im Auftrage vorgemerakter Interessenten

**Einfamilienhäuser und Bauplätze**

Mietwohnungen in allen Größen und Preislagen

207 Großhansdorf, Up de Worth 28, Tel. 6 35 30

# Volks- und Feuerwehrfest 1980

## Festprogramm

### Freitag, 20. Juni 1980

- 15.00 Uhr **Eröffnung des Festplatzes**
- 16.00 Uhr **Altennachmittag im Zelt**  
-18.00Uhr Das DRK bewirte die Senioren unserer Gemeinde mit Kaffee und Kuchen. – Das Musikkorps der FF Großhansdorf spielt. – Es wird geklönt, gesungen, getanzt.
- 19.00 Uhr **Disco im Zelt**  
Für Stimmung sorgt AUWA als Discjockey. Bekannt aus der Fernsehsendung »Musikladen«. Ende 24.00 Uhr

### Sonnabend 21. Juni 1980

- 10.00 Uhr **»Haus der offenen Tür«**  
-12.00 Uhr bei der Feuerwehr  
Vorführung: Wie gebrauche ich einen Feuerlöscher richtig.
- 14.00 Uhr **Flohmarkt  
auf dem Schulhof Wöhrendamm**  
Jeder kann hier alles verhöckern.
- 15.00 **Bunter Kindernachmittag**  
auf dem Festplatz  
Spiele für die Kleinen auf dem Rasen  
Torwandschießen u.v.a.m.
- 16.00 Uhr **Kindertanz im Zelt**  
mit Frau Bäätjer
- 19.30 Uhr **Platzkonzert des Musikkorps  
der Feuerwehr**  
Ltg. Obermusikmeister Kurt Gützkow

# **in Großhansdorf vom 20. - 23. 6.**

20.00 Uhr

## **Großer Tanzabend im Festzelt**

Für heiße Rhythmen sorgen die bekannten

»Teddys«

In der Pause gegen 22.00 Uhr GALAAUFTRITT

der Big - Band des Feuerwehrmusikkorps

## **Sonntag, 22. Juni 1980**

9.30 Uhr

### **Festgottesdienst im Zelt**

Predigt: Pastor Link

Sämtliche Chöre Großhansdorfs wirken mit.

10.00 Uhr

### **Frühschoppen im Zelt**

Es singen: der Walldreiterchor, der MGv »Hammonia«

Es spielen: das Blasorchester des E.v.Behring-Gymnasiums, die Stadtkapelle Krempe, das Musikkorps der Freiwilligen Feuerwehr Großhansdorf

12 - 13 Uhr

### **Gemeinsames Mittagessen im Zelt**

Abgabe von Erbsensuppe durch das DRK

## **Montag, 23. Juni 1980**

20.00 Uhr

### **Platzkonzert des Musikkorps** vor dem Rathaus

anschl. Verpflichtung von 20 jungen Feuerwehrianwärtern aus unserer Gemeinde vor dem Rathaus

abschließend der **Große Zapfenstreich**

# Großhansdorfer Pfadfinder weihten ihr Neues Heim ein!

Bei strahlendem Sonnenschein konnten die Großhansdorfer Pfadfinder Stamm »Waldreiter« am 26. April, ihr neues Pfadfinderheim am Kortenkamp einweihen. Rund 300 Großhansdorfer, groß und klein, fanden sich bereits am Nachmittag im Waldreitersaal zur offiziellen Einweihung ein, wo mit Liedern, Theater und einem Informationsfilm über Pfadfinder die Aktion begann.

Im Rahmen dieser Veranstaltung überreichte Bürgermeister Petersen der Stammesführerin Brigitte Berg, als Dank für die im Ort geleistete positive Jugendarbeit, ein Buch. Zwei großzügige Spenden sollten die Arbeit finanziell unterstützen. Anschließend ging die Feier noch bis zum späten Abend im und vor dem Heim weiter.

In drei großen Feuerzelten, den Jurten, trafen sich Jung und Alt zum Tee, Klönschnack, Spiel und Gesang.

Obwohl es sehr voll und verqualmt in den Jurten war, zeigten die Wölflinge, die Sieben- bis Zehnjährigen, einige Sketsche und Theaterszenen vor und ernteten ebenso viel Beifall, wie die älteren Pfadfinder für ihre perfekt vorgeführten Pantomimen. Das kalte Bufett, Grillwürstchen und von Eltern gebackener Kuchen sorgten dafür, daß auch die Gaumenfreuden nicht zu kurz kamen. Und immerwieder nutzten die Gäste die Möglichkeit zum persönlichem Gespräch vielfach aus und lernten auf diese Weise einiges über die Pfadfinderarbeit und deren Probleme kennen. Besonders hoffen die Pfadfinder mit dem TAg der »Offenen Tür« interessierte Jugendliche zur Mitarbeit als Gruppenleiter angeregt zu haben.

## Pfadfinder und Umweltschutz

Eine Gruppe der Großhansdorfer Pfadfinder, Stamm »Waldreiter« (15 - 20 Jahre) traf sich Anfang Mai mit insgesamt 150 Pfadfindern aus dem gesamten Bundesgebiet zu einem gemeinsamen Zeltlager in Fallingborstel.

Unter dem Motto »Umweltschutz« informierten sie sich zunächst über die Möglichkeiten der »Alternativen Energien«. Zwei Umweltschutzfachleute führten sie mit Dia-Vorträgen in die Problematik ein und boten so einen anschaulichen Überblick über die Alternativen Energien, wie z.B. der Sonnen-, Wind- und Wasserenergien.

In kleineren Arbeitsgemeinschaften erreichten dann die Mädchen und Jungen innerhalb der 3 Tage einen kleinen Sonnenkollektor, ein Wasserkraftwerk und ein Windrad. Diese Bauten erfüllten alle ihren Zweck, nämlich mit Hilfe der Sonne, dem Wind und dem Wasser Energie zu gewinnen.

Eine Brötchenbäckerei lieferte frisches Brot und die Herstellung von Papier aus Altpapier bereitete ebenso viel Spaß, wie das »Natürlich Färben« mit Pflanzen.

Am Ende des Lagers waren sich alle einig; die Rover haben nicht nur eine prima Gemeinschaft gebildet, sondern auch einiges dazu gelernt.

## Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernsehtechnikermeister

Großhansdorf · Barkholt 30 · Tel. 61445

- Reparaturen und Verkauf von Radio- und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

*Freizeit = Urlaubszeit*

*Die entsprechende Mode  
leger und funktionell - führt*

**Kastorf**

*Der Spezialist für Herrenausstattung  
Manhagener Allee 4 - 2070 Ahrensburg*

*P.S.: Dazu Cordstretchhosen in verschiedenen Farben*

1921

**Modenach Maß**

1980

FÜR DAMEN UND HERREN

**Ihr Schneidermeister Heinz Witten**

elegantes Stofflager

2070 Großhansdorf, Sieker Landstraße 117,  
am U-Bahnhof Schmalenbeck, Telefon (04102) 61199

***Keine Angst vor Malern!***

Wir arbeiten schnell und sauber.

Ihre Wohnung wird im Handumdrehen wie neu.

M A L E R M E I S T E R

**HEINR. HAASE**

207 Großhansdorf · Up de Worth 30 · Telefon 61683

1927

1980

OPELAKTUELLE



Sportfelgen, Sportlenkrad, Halogen-Hauptscheinwerfer,  
J-Schriftzug, Scheibenwischer-Intervallschaltung,  
Kopfstützen vorn. Alles serienmäßig.  
Ascona J.

**DM 13.700,-**  
frei Laden



Ihr guter Partner beim Autokauf



**Möller**

Ahrensburg  
Hamburger Str. 41-43  
Tel. (04102) 51181

Bargteheide  
Lübecker Str. 25  
Tel. (04532) 1893

Großhansdorf  
Eilbergweg 16  
Tel. (04102) 53955

# Sportverein Großhansdorf e.V.

Gegründet 1942



Badminton • Fußball • Handball • Jedermannsport • Judo • Leichtathletik  
Kegeln • Schach • Tanzsport • Tennis • Tischtennis • Turnen • Volleyball

Vorstand: 1. Vorsitzender - Henning Henningsen

2. Vorsitz. - Helmut Traeder • Schatzmeister - Jan-Matthias Westermann

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 635 63 - Bankkonto: Kreissparkasse  
Stormarn Nr. 190-338-163 • Raiffeisenbank 319996 • Postscheck:  
Hamburg Nr. 85695-201

---

Geschäftszeit im Willi-Hilbert-Heim: Tel. 62305  
Dienstag von 10 - 12 Uhr, Mittwoch von 19 - 21 Uhr

## Nicht vergessen!

Am 28. Juni 1980 findet unsere beliebte Radtour in die Hahnheide statt. Wer mitmachen möchte, bitte pünktlich 10.00 Uhr an der Sporthalle mit verkehrssicherem Fahrrad und Verpflegung erscheinen.

Anlaßlich des **Volks- und Feuerwehrfestes** in Großhansdorf veranstaltet die Kegelabteilung des SVG ein

»**Trimm Dich Kegeln**« für Jedermann

auf den Kegelbahnen im Sportlerheim/Kortenkamp und zwar am

Sonabend, 21.6. und Sonntag, 22.6. von 9 - 15 Uhr.

Über eine zahlreiche Beteiligung würden wir uns freuen.

## SVG-Kegelsport

Als am 1.10.79 im Sportlerheim am Kortenkamp die zwei Doppelkegelbahnen in Betrieb genommen wurden, waren sie schon für die Abendstunden voll ausgebucht.

Eine Kegelsportabteilung wurde ins Leben gerufen, der sich viele interessierte Kegler und Keglerinnen anschlossen.

Inzwischen haben sich die Mannschaften entwickelt, die jeden Montag eifrig trainieren, um an den im Herbst stattfindenden Kreis-Kegel-Punktspielen teilzunehmen. Weitere Interessenten sind willkommen!

Die erste Jahreshauptversammlung hat inzwischen stattgefunden und es wurde Frau Wiencke als Abteilungsleiterin durch Wahl bestätigt, Stellvertreterin ist Frau L. Lamers. Herr Behrens, ein bewährter Sportkegler, übernahm das Amt des Sportwartes und Dirk Steffke wurde zum Jugenwart bestellt.

Die Übungszeiten sind:

montags: 15.30 - 17.30 Jungen und Mädchen ab 14 Jahre

17.30 - 19.30 Junioren und Juniorinnen

19.30 - 22.30 Erwachsene

Zusätzlich findet jeden Sonntag von 10 - 12 Uhr ein Sondertraining statt, unter der Leitung von Herrn Karl Behrens.

Wer noch extra üben möchte, kann sich nach Absprache die Bahn täglich außer montags zwischen 17 und 20 Uhr mieten. Anfragen bei Frau Wiencke, Tel. 61495.



Ihr  
**Fleischer-Fachgeschäft**  
**Kurt Bachmann jun.**  
Haberkamp 3, Tel. 6 29 27  
empfiehlt sich mit  
feinen Fleisch- u. Wurstwaren  
Grillspezialitäten und  
frischem Geflügel

## SVG-Fußballabteilung

Auch die 6 - 8jährigen Fußballer der sogenannten F-Jugendmannschaft, die in der Wintersaison mit so großem Erfolg an der Hamburger Hallenfußballmeisterschaft teilgenommen haben (dritter Platz unter allen Hamburger F-Jugendmannschaften), sind inzwischen älter geworden.

Die meisten von ihnen rücken jetzt in die nächsthöhere Altersklasse, die E-Jugend, auf. Die F-Jugend braucht also Nachwuchs. Wer Interesse hat, in dieser Mannschaft zu spielen, möchte sich bitte melden, und zwar an jedem Dienstagnachmittag, wenn A-Jugendsspieler Elmar Wittorf von 15 - 16 Uhr auf dem Sportplatz am Kortenkamp mit der Mannschaft trainiert oder auch fernmündlich beim Leiter der Jugendabteilung, Herrn Preuß, Telefon 63632.

# maler



**HANS KRUSE**

Saubere und handwerksgerechte Ausführung  
aller Malerarbeiten · eigene Gerüste  
Moderne, geschmackvolle Farbberatung  
Verlegen von Teppichböden- und fliesen.

Hans Kruse · Schaapkamp · 2070 Großhansdorf  
Telefon: (0 41 02) 6 25 78

## Das 2.000 Mitglied im SVG wurde geehrt

Bereits vor einigen Wochen wurde das 2.000 Mitglied verbucht. Es handelte sich um eine Familienmitgliedschaft und dieses ist symptomatisch für den Verein. Es gibt wenig Einzelpersonen, die eintreten. Am 29.4.1980 lud der Vorstand des SVG Herrn Horst Wandt und Frau Almuth sowie die Kinder Heike und Robert zu einer kleinen Feierstunde in das Rathaus ein. Der 1. Vors. Henning Henningsen überreichte Frau Wandt einen Blumenstrauß und einen Glaspokal mit eingeschliffenem Waldreiter-Emblem als Erinnerung.

Danach berichtete der 1. Vors. über die Entwicklung im SVG. Seit 1972, u.a. bedingt durch den Bau der großen Sporthalle, ist die Mitgliederzahl um 800 gestiegen. Zur Zeit sind es bereits über 2.100 Sportler im SVG.

Herr Henningsen lobte die gute Zusammenarbeit mit der Gemeind, die sich den Wünschen des Vereins stets aufgeschlossen zeigt. So konnte mit Unterstützung der Gemeinde im vergangenen Jahr eine Kegelbahn gebaut werden, auch das Sportlerheim wurde renoviert und ist unter der Leitung von C. und R. Behrendt ein beliebter Treffpunkt. Auch die Fußballer bekommen endlich den schon langersehten Rasenplatz. Zwischen Beimoorweg und Rümeland entsteht bis 83/83 ein großer Sportpark mit Tennisplätzen, Leichtathletikanlagen und Fußballplätzen. Trotz positiver Bilanz stehen noch Wünsche offen. Viele Abteilungen (besonders Mannschaftssportarten) könnten noch erweitert oder aber wie z.B. Basketball noch neugegründet werden. Hier fehlt es aber an Trainingsmöglichkeiten und es bleibt der Wunsch nach einer neuen Sporthalle ohne Tribüne und Extras.

Zu hoffen bleibt, daß sich diese erfreuliche Entwicklung im SVG fortsetzt und sich noch viele Großhansdorfer entschließen im Sportverein aktiv zu werden. Auskunft über die umfangreichen Sportmöglichkeiten erteilt unsere Geschäftsstelle:

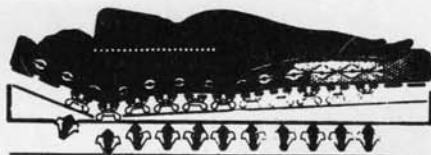
Tel. 62305 - dienstags von 10 - 12 Uhr, mittwochs von 19 - 21 Uhr



## Gymnastikdamen auf Tagestour nach Kiel-Molfsee

Einmal im Jahr organisiert die Damen-Gymnastikabteilung, unter der Leitung von Frau Wolter, einen Tagesausflug per Autobus. Am 10.5.1980 war es wieder so weit. Das Ziel hieß Kiel-Molfsee/Freilichtmuseum. Um 8.00 Uhr startete der vollbesetzte Bus. Der Fahrer hatte eine nicht so geläufige Route über die Dörfer Schleswig-Holsteins ausgewählt und alle genossen bei herrlichem Frühlingswetter den Ausblick auf die Wälder, Wiesen und Felder, sowie den bunt blühenden Vorgärten. Pünktlich in Kiel angekommen, erhielt jeder eine Gruppenkarte und konnte nach Herzenslust das Gelände des Freilichtmuseums durchwandern. Sehenswürdigkeiten gab es genug. Hier interessierte die Bockmühle, dort das Backhaus, hier die Töpferstube, dort die Windmühle, später ein Fischerhaus oder eine Molkerei und viele verschiedene kleine, einfache und reiche Bauernhäuser aus dem letzten und vorletzten Jahrhundert. Es war sehr aufschlußreich, einmal zu sehen, wie unsere Vorfahren gelebt haben, wie sie wohnten und arbeiteten. Zwischen diesen, mit sehr viel Sorgfalt ins Detail nachgebauten Häusern befinden sich kleine Seen, Wälder und Hügel, in denen sich Federvieh und Wild freibewegt. In einem Lokal, mit bauerlicher Atmosphäre, trafen sich alle wieder und stärkten sich. Die Fahrt ging dann weiter nach Laboe zum Ehrenmal, von dessen Spitze man einen herrlichen Ausblick über die breite Förde mit den vielen großen und kleinen Segelbooten hat. Wer interessiert war, konnte auch noch ein U-Boot besichtigen. Nach der Kaffeepause noch ein paar erholsame Minuten im Strandkorb oder beim Spaziergang auf der Promenade, dann ging es wieder in Richtung Großhansdorf. Wieder einmal ging die Zeit an einem solchen schönen Tage viel zu schnell vorüber, doch dieses ist ein untrügliches Zeichen dafür, daß alles rundherum gelungen war. Allen, die sich hierfür eingesetzt haben ein herzliches Dankeschön.

### Lattoflex weiß, wie man richtig schläft



... deshalb wird die Wirbelsäule in Lattoflex-Betten richtig behandelt! Lattoflex-Betten lassen sich jedem Rücken exakt anpassen. Kopf- u. Fußverstellung befinden sich an der richtigen Stelle. Die Matratze ist auf die Unterfederung abgestimmt und überträgt deren Wirkung auf den Schläfer.

**Lattoflex-Rahmen lassen sich in jedes Bett einlegen. 10 Jahre Garantie auf das ganze Bett!**

**Lassen Sie sich Lattoflex bei uns vorführen! Wir beraten Sie gern.**

**lattoflex**  
BETTSYSTEM

*Betten*

**BUBERT**

**Das Fachgeschäft für den  
gesunden Schlaf**

**AHRENSBURG - Hagener Allee 14 - TELEFON 5 20 28**

# **Wir sind ein leistungsfähiger Partner in allen Geldgeschäften**

## **Sparen und Geldanlage**

Anlage auf dem Sparkonto  
Prämienbegünstigtes Sparen  
Bausparen  
Termingeldanlagen  
Sparkassenbriefe  
Festverzinsliche Wertpapiere  
Aktien und Investmentanteile  
Kapitalanlagen mit Steuerersparnis

## **Kredite für alle Zwecke**

an Handel, Handwerk, Industrie und Private  
– langfristig für Bauvorhaben  
– mittelfristig für Maschinen und Einrichtungen  
– kurzfristig für Betriebsmittel  
und Zwischenfinanzierungen  
– Anschaffungsdarlehen, Dispositionskredite

## **Dienstleistungen**

Geschäfts- und Privatgirokonten  
Überweisungen, Daueraufträge  
Scheck und Scheckkarte  
Abwicklung von Auslandsgeschäften  
Anlageberatung  
Lebens- und Sachversicherungen  
Tag- und Nachttresor



---

---

**Kreissparkasse Stormarn**

---

---

Geschäftsstellen überall in Ihrer Nähe



Unsere Spezialität:  
Anzuchten aus eigener Gärtnerei

*Wilh. Diekmann*

Großhansdorf-Schmalenbeck  
Sieker Landstr. 175, Tel. 6 28 19



*Allen Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Ostertage*

**Gerd  
Fleischmann**

staatlich geprüfter Augenoptiker



Ihr individuelles Fachgeschäft  
für chice Brillen

**Brillen**

in der Hagener Allee Nr.1, Ahrensburg

**Elektrohaus Ehlers**

Elektrogeräte für den modernen Haushalt  
Leuchten · Rundfunk- und Fernsehgeräte  
Elektro-Reparaturen

**Eilbergweg 6, 2070 Großhansdorf, Tel. 6 23 10**

- Über 50 Jahre Fachgeschäft -

**Sanitär-Installation**

**Bauklempnerei  
Gas-Zentralheizung**

seit 60 Jahren

*Ernst Wittern*

Inhaber N. Hohn - Installateurmeister

**Kurt-Fischer-Str. 35a, 2070 Ahrensburg  
Telefon 04102 / 40303 - privat 59154**



**BRILLEN MAURER**  
Inh. Augenoptikermeister

**H. Rohde**

**2070 AHRENSBURG  
MANHAGENER ALLEE 9**  
☎ 04102/52172

Malerei und  
Raumgestaltung  
207 Großhansdorf · Beimoorweg 20  
Tel. Ahrensburg (0 4102) 63355

**JÖRN  
DEPPEN**

**Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten**

**Verlegen von Teppichböden**

**Fassadenrenovierung - Bausanierung - Stellung eigener Gerüste.**

### **Statt Karten**

Allen, die meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### **Georg Seidl**

das letzte Geleit gaben, durch Wort, Schrift-, Kranz- und Blumenspenden ihre Anteilnahme bekundeten, sagen wir unseren herzlichen Dank.

Ebenso danken wir Herrn Fischer für seine tröstlichen Worte, Herrn Dr. Blaßl für seine fürsorglichen Bemühungen, sowie dem Beerdigungsinstitut Timmermann für die würdige Ausstattung der Feier.

Im Namen aller Angehörigen

**Ilse Seidl** geb. Mittelsdorf

Großhansdorf, im Mai 1980  
Looge 9

## *Werner Hannemann*

Malermeister

Bei den rauhen Bergen 27 · Großhansdorf · Tel. 61508

Ausführung sämtlicher Malerarbeiten sowie  
Fußboden-Belagsarbeiten

## **Technische Zeichnungen**

**Maschinenbau - Hausbau**

**Konstruktionen - Berechnungen**

**Evamaria Voit** Ingenieurin

**Großhansdorf-Schmalenbeck**

**Tel. 6 25 97**

Wir können es immer noch nicht fassen !

## **Heinz Mückel**

† 15. Mai 1980

Für die liebevolle Anteilnahme  
danken wir von Herzen.

Im Namen der Familie

**Marie-Luise Mückel**  
**Karen und Olaf**

Im Mai 1980

Mit dankbarem Herzen sind wir allen verbunden, die uns ihre Anteilnahme  
beim Heimgang meiner lieben Mutter und unserer herzensguten Omi  
erwiesen haben.

**Irmgard Lütke**  
**und Kinder**

Großhansdorf 2, im Mai 1980

Übernehme sämtliche kleinere **MAURERARBEITEN**

z. B. **Instandhaltungen, Ausbesserungen, Glasbausteinarbeiten**

**Umbau, Gartenmauern, alle Putzarbeiten**

**Eckhard Lau**

**GROSSHANSDORF — WALDREITERWEG 30 — TELEFON 66267**



**Gärtnormeister**  
**Ullrich Petri**  
**Gartengestaltung**

Neuanlagen  
Umgestaltung  
Plattenverlegung  
Pflasterarbeiten

Alte Landstraße 10 · 2071 Siek · Tel. 04107/9444



Ausführung sämtlicher  
**Maurer- und  
Betonarbeiten**  
**Baugeschäft**  
Gölmweg 6 · 2071 Todendorf  
Telefon 0 45 34 / 4 02

## **Lothar Granzow**

MALERMEISTER

Großhansdorf - Roseneck 29 - Telefon 66222

Ausführung sämtlicher Malerarbeiten, sowie Verkauf und Verlegung  
von Teppichböden, Gardinen, Dekoration mit Zubehör u. Jalousetten

## **Friedrich Bauer - Gebäudetrockenlegung**

Grundwasser- und Feuchtigkeitsisolierung - Fassaden-Imprägnierung  
Verlegung von Ringdrainagen - Montage von autom. Schwimmpumpen  
Dachstuhlprägnierung und Holzbockbekämpfung.

**2071 SIEK - Hauptstraße 21 - Telefon 04107-9307**

Wichtig!

Wichtig!

## Ärztlicher Notdienst

für dringende Fälle an Sonn- und Feiertagen

|                                             |            |       |
|---------------------------------------------|------------|-------|
| 14.6. 12 Uhr bis 16.6. 8 Uhr Dr. Hoffmann   | Tel. 04107 | 7161  |
| 16.6. 19 Uhr bis 18.6. 8 Uhr Dr. Großler    | Tel.       | 63738 |
| 21.6. 12 Uhr bis 23.6. 8 Uhr Dr. Kirchhöfer | Tel.       | 61547 |
| 28.6. 12 Uhr bis 30.6. 8 Uhr Dr. Lindner    | Tel.       | 63359 |
| 5.7. 12 Uhr bis 7.7. 8 Uhr Dr. Schönwandt   | Tel.       | 62585 |
| 12.7. 12 Uhr bis 14.7. 8 Uhr Dr. Kirchhöfer | Tel.       | 61547 |

# TAXENRUF 53955

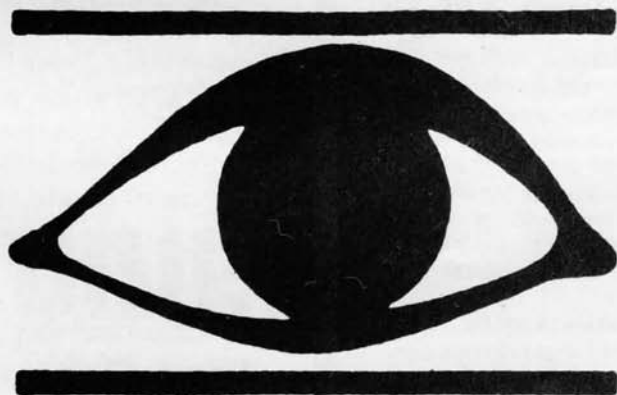
Am Bahnhof, Großhansdorf

*F. Möller jr KG*

Gut sehen heißt alles erleben !

Mit der richtigen Sehhilfe aus dem Brillenstübchen.

Fachpersonal wird Sie beraten.



## BRILLEN

# *Stübchen*

Wilfried Johann-to-Settel

2070 Großhansdorf  
Eilbergweg 7

Telefon 04102/64447

Aus der Gemeinde

## DRK- Pressenotiz

Die Kleiderkammer des DRG-Ortsverein Großhansdorf u. Umgebung bittet um Kleidungsstücke für junge Leute; es fehlen sowohl Oberbekleidung als auch Unterwäsche. Dringend benötigt werden auch Tische und Stühle. Durch die Aufnahme von Asylanten in Großhansdorf ist hier ein Engpaß entstanden. Die Kleiderkammer am Wöhrendamm 39 ist an jedem 2. Mittwoch des Monats in der Zeit von 15 bis 17 Uhr geöffnet.

### Bekanntmachung

#### Betr.: Gartenabfälle

Aufgrund der Schließung der Müllverbrennungsanlage Stapelfeld für Selbstanlieferer stellt der Müllbeseitigungsverband Stormarn auf dem Bauhof Großhansdorf, Waldreiterweg 97, einen Container auf.

In den Monaten April und Mai 1980 können **Gartenabfälle jeden Mittwoch** in der Zeit von

**13.00 bis 16.00 Uhr**

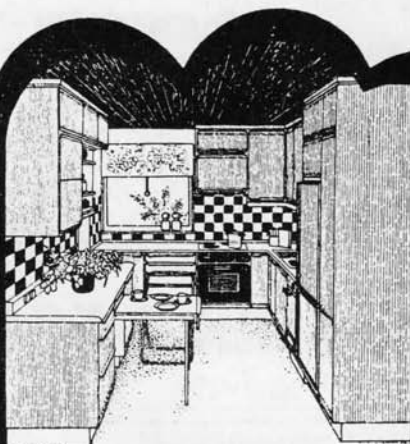
auf dem Bauhof angeliefert werden.

Pro Annahmefall wird eine Gebühr von DM 3,- erhoben.

Stempel · Schablonen · Schilder  
Auto-Nummern

**C. FR. FISCHER**  
Ahrensburg (Holst.)

Manhagener Allee 20 · Tel. 5 31 68



## Altes Haus wird wieder jung

Mit einer modernen  
ALNO-Anbauküche. • Wir  
messen alles aus • planen  
individuell • passen Ihre  
neue ALNO-Anbauküche  
genau dem Grundriß an.

# ALNO®

Anbauküchen

**Friedr. Behnke**

INSTALLATIONEN

sanitäre Anlagen - komplette  
Einbauküchen  
mod. Gasheizungen

**Grenzack 6, 2071 Siek**  
(An der Autobahn)

**Tel. 6 12 79**



# Die Apotheke hilft

## Notdienstordnung der Apotheken

|            |            |           |           |
|------------|------------|-----------|-----------|
| 10.6. RA   | 18.6. RA   | 26.6. RA  | 4.7. RA   |
| 11.6. RO   | 19.6. RO   | 27.6. RO  | 5.7. RO   |
| 12.6. S    | 20.6. S    | 28.6. S   | 6.7. S    |
| 13.6. W    | 21.6. W    | 29.6. W   | 7.7. W    |
| 14.6. A    | 22.6. A    | 30.6. A   | 8.7. A    |
| 15.6. B+UB | 23.6. B+UB | 1.7. B+UB | 9.7. B+UB |
| 16.6. F    | 24.6. F    | 2.7. F    | 10.7. F   |
| 17.6. K    | 25.6. K    | 3.7. K    | 11.7. K   |

Die Dienstbereitschaft beginnt: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 18.30 Uhr, Sonnabend 13.00 Uhr, Sonntag 8.00 Uhr. Ende: am nächsten Morgen 8.00 Uhr.



**AM U-BAHNHOF GROSSHANSDORF**

Inhaber: **J. Schilling**  
Telefon 6 21 77

**UB**

*Walddörfer Apotheke*

am U - Bahnhof SCHMALENBECK

**Uta Köppel**

Telefon 6 11 78

**WA**

|                                                        |                              |                                                                        |              |                                                         |              |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------|--------------|
| A = Adler Apotheke<br>Ahrensburg<br>Hagener Allee 16   | Tel. 22 74                   | F = Flora Apotheke<br>Ahrensburg<br>Hamburger Straße 11                | Tel. 5 49 48 | RO = Rosenapotheke<br>Ahrensburg<br>Manhagener Allee 46 | Tel. 27 21   |
| B = Bahnhof Apotheke<br>Ahrensburg<br>Stormarnstraße 5 | Tel. 5 38 50                 | RA = Rathaus Apotheke<br>Ahrensburg<br>Rathausplatz 35                 | Tel. 5 47 62 | W = Westapotheke<br>Ahrensburg<br>Wulfsdorfer Weg 90    | Tel. 5 35 57 |
| K = Klaus-Groth-Apotheke<br>S = Schloßapotheke         | Tel. 5 43 89<br>Tel. 5 41 11 | Ahrensburg<br>Klaus-Groth-Straße 2 - 4<br>Ahrensburg<br>Marktstraße 15 |              |                                                         |              |

**Verlag und Herausgeber:** Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck, 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 2070 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 62 62 - Text- und Anzeigenredaktion: Willi Wilken, 2070 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 62 62 - Druck Bernd Pockrandt, Druckerei, Bargteheide, J.-Gutenberg-Straße 2, Tel. 04532/ 16 77 - **Zuschriften an die Textredaktion des „Walldreiters“** s. o. - Erscheint einmal im Monat - Für den Botendienst jede Nummer 10 Pf. - Konten: Kreissparkasse Stormarn, 190-452-442; Postscheckkonto: Hamburg 57423-206, Raiffeisenbank Stormarn e. G., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 22302, Westbank Großhansdorf, Kto.-Nr. 3-836007 - Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Walldreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar - Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkto. Hmb. 722 71-205 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 190-198 921. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbetrag 8,— DM.

## Katholische Gemeinde Ahrensburg-Großhansdorf

**Ahrensburg St. Marien:** Hamburger Straße / Ecke Adolfstraße  
Sonnabend 18.00 Uhr Sonntag-Vorabendmesse  
Sonntag 7.30 und 10.30 Uhr hl. Messe

vierzehntägig um 9.15 Uhr Kindermesse für die Kinder  
mit ihren Eltern.

Kleinkinderbetreuung sonn- u. feiertags um 9.15 u. 10.30 Uhr im Gem.-Zentrum  
**Großhansdorf Heilig-Geist-Kirche, Wöhrendamm (am Bahnhof „Kleut“)**

Sonntag 9.00 Uhr — Werktags: 8.15 Uhr

**Kath. Pfarramt:** Ahrensburg, Hamburger Straße 48, Tel. Ahrensburg 52907

## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5

**Gottesdienst und Sonntagsschule:** sonntags 10 Uhr

Dienstags, 20 Uhr Bibelgespräch

donnerstags 15.30 Uhr Kinderstunde

freitags 15.30 Uhr Jungschar und 17.30 Uhr Teenagerkreis

Jeden 2. Montag im Monat 15.30 Uhr Frauenstunde.

Wir laden zu allen Veranstaltungen herzlich ein.

## Freie Evangelische Gemeinde Hamburg

**Bezirk Ahrensburg**

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein:

**Ahrensburg, Lübecker Straße 4a (Gemeindehaus)**  
sonntags 10.30 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst  
und Kleinkinderbetreuung.

**Schmalenbeck, Stiller Winkel 3 (bei Müller)**  
freitags 19.30 Uhr Bibelgespräch



## Markisen Rolläden Jalousetten

Rolladen- u. Jalousiebauermeister

2070 Ahrensburg · Waldstr. 11

04102 **55156**

## HANS HERM. GLÖE

### ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK, Ruf 61454, Ahrensfelder Weg 6

### WALTER WIECHERT

Ölfeuerungsanlagen - Wartungs-  
dienst - Kesselreinigung

Großhansdorf, Up de Worth 25  
Telefon 61247

Sanitäre Anlagen

Gasheizungen

Bauklempnerei

### Heinz Freitag

Schmalenbeck, Pommernweg 11  
Telefon 62186



Lieferung nach allen Friedhöfen

## Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf  
SCHMALENBECK, Sieker Landstr. 181

Ruf 63206



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN  
AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Hoisdorfer Landstraße 30 · Großhansdorf · Ruf 61153

Rathausstraße 8 · Ahrensburg · Ruf 52916

Eigene Überführungswagen. Alle mit dem Trauerfall verbundenen Wege werden erledigt.  
Auf Wunsch Hausbesuch.

## Rainer Kuppe

207 Ahrensburg

Schillerallee 6 · Tel. 52060

Zentralheizungsanlagen

Öl- und Gasfeuerung

Warmwasserbereitung



**Kaufen Sie gleich das Optimale -  
unsere KAUFMIETE macht  
es möglich!**

### 66-cm-Farbfernsehgerät

|                                         |       |                |
|-----------------------------------------|-------|----------------|
| <b>PHILIPS Rubens</b> mit Fernbedienung | DM    | <b>2198,00</b> |
|                                         | Miete | <b>89,50</b>   |

### 51-cm-Farbfernsehgerät

|                                        |       |                |
|----------------------------------------|-------|----------------|
| <b>Nordmende Prestige</b> mit Fernbed. | DM    | <b>1548,00</b> |
|                                        | Miete | <b>63,80</b>   |

### Stereo-Turm ISP, 30 Watt

|                                                   |       |               |
|---------------------------------------------------|-------|---------------|
|                                                   | DM    | <b>998,00</b> |
| Tuner, Verst. Dolby-Recorder, HiFi-Plattenspieler | Miete | <b>45,00</b>  |

### HiFi-Anlage Philips 780

|                                                                    |       |               |
|--------------------------------------------------------------------|-------|---------------|
| Verst. 40 Watt, Festsendertasten,<br>Kompl. mit Lautsprecher-Boxen | DM    | <b>598,00</b> |
|                                                                    | Miete | <b>24,80</b>  |

### **Kaufmiete FERNSEH-*Lanu* - Sonderservice**

- + **Alles** auf Kaufmiete: HiFi-Stereo, Fernsehen, Video, Zubehör
- + Jederzeit Rückgaberecht - Jederzeit mit dem Restbetrag kaufen
- + Solange Miete -- solange kostenloser Garantie-Service
- + Beahlt sich durch monatliche Kaufmiete von selbst
- + Geht nach voller Laufzeit **ohne Kaufzuschlag** in Ihr Eigentum über
- + Ab 35. Monat erhalten Sie ihre Anfangskaution **mit 8% verzinnt** zurück
- + Keine Bankeinschaltung, wir finanzieren alles selbst.

**Ihr Traumgerät auf Kaufmiete — wir sind Ihr Partner**

# FERNSEH-*Lanu*

ELEKTRONIK-FACHGESCHÄFT FÜR AUDIO-UND VIDEO-TECHNIK

**Ahrensburg, Hamburger Straße 2 am Rondeel, Tel. 04102/52459**

Wir sind vom Fach — darum können wir Sie fachkundig beraten.